

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning	ALFA ROMEO 146 1995-04/1999 TYPE: 020141	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Nr. de type-approbation Homologación de tipo nº Nr. typegodkendelse e4*94/20*0168*00	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt 1765 kg	Max. massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Max. poids de remorque Peso posterior de masa máximo Maksimal påhængsvægt 1300 kg	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight Max. poids de verticale Carga vertical máxima Maksimal lodret last 50 kg	D waarde D Wert D value D valeur Valor D D-værdi 7,34 kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> </tr> </table>	NL	D	GB	F	E	DK
							NL	D	GB				
F	E	DK											
(c) BOSAL 22-11-1999													

Meegeleverde onderdelen
 Provided parts
 Piezas incluidas

Mitgelieferte Befestigungsteile
 Materiel de fixation joint
 Medfølgende komponenter

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

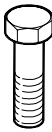




Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

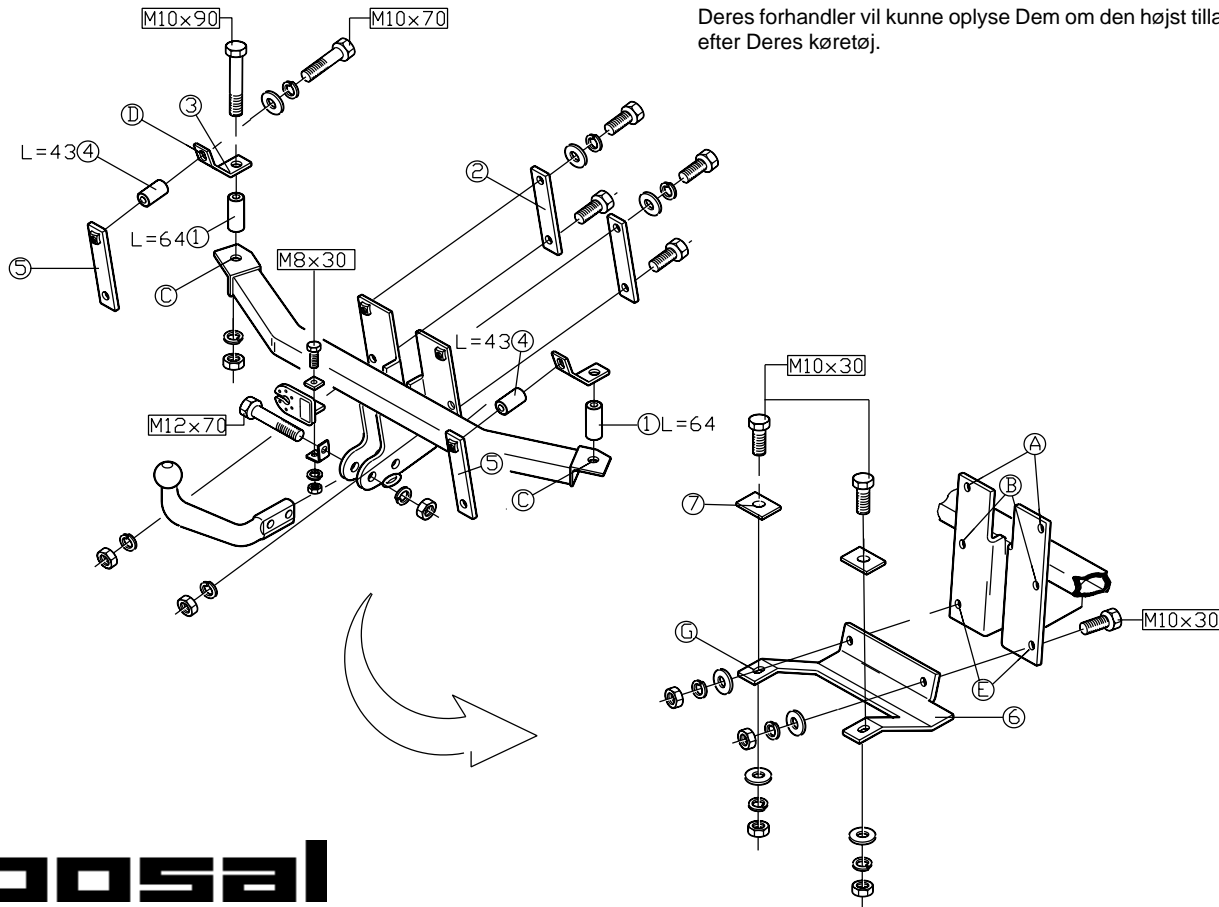
For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

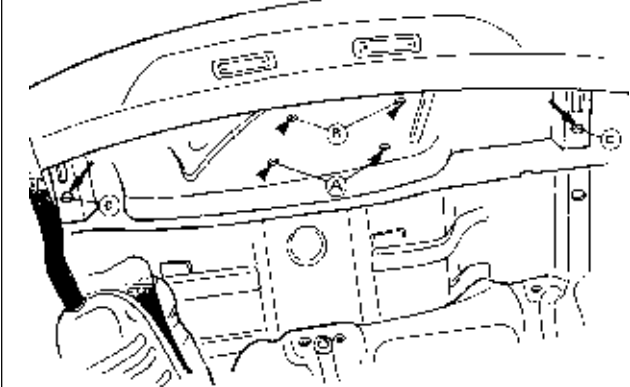
Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

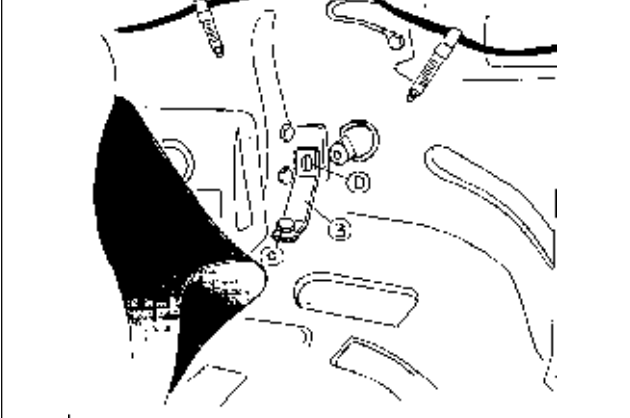
- | | | | | | |
|--|----|--------|---|-----|-----|
|  | 8x | M10x30 |  | 8x | M10 |
| | 2x | M10x70 | | 2x | M12 |
| | 2x | M10x90 | | | |
| | 2x | M12x70 | | | |
| | 1x | M 8x30 | | | |
|  | 8x | M10 |  | 12x | M10 |
| | | | | 2x | M12 |
|  | 1x | M 8 | | | |



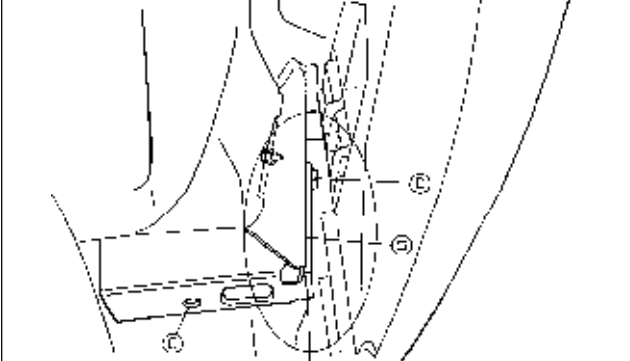
Detail I



Detail II



Detail III



020141 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de trekhaak aanlegvlakken en kontraplatten verwijderen.
2. Sla de koffervloerbekleding terug, verwijder het reservewiel en verwijder de krik. Verwijder de bekleding van het achterpaneel en sla de bekleding van de beide zijanten terug. Demonteer de beide sleepogen. Deze worden niet meer gebruikt.
T.b.v. montage van de trekhaak hoeft de bumper niet gedemonteerd te worden !!.
3. T.b.v. de gaten "A" en "B" zijn in het achterpaneel 4 markeringen aangebracht (zie detail I). Verwijder indien aanwezig de bitumenlaag t.p.v. de positie van kontraplatten "2".
Boor de gaten "A" en "B" van binnen uit door het achterpaneel op $\varnothing 12,5$ mm.
4. Lokaliseer de gaten "C" in de onderzijde van de chassisbalken (zie detail I). Boor deze gaten verder door tot in de kofferruimte op $\varnothing 11$ mm. Gebruik hierbij een afstandsbus "1" als boorgeleider.
5. Plaats de kontraplaatjes "3" in de kofferruimte bij de geboorde gaten "C" met de bouten M10x90 samen met de afstandsbusen "1" aan de onderzijde en monteer de trekhaak aan de onderzijde met de veerringen en moeren M10.
6. Monteer de kontraplatten "2" in de kofferruimte bij de gaten "A" met de bouten M10x30 inkl. veer- en sluitringen. Monteer bij de gaten "B"; de bouten M10x30 inkl. veerringen en moeren M10.
7. Boor de gaten "D" door het achterpaneel op $\varnothing 11$ mm en vergroot deze vervolgens alleen aan de kofferbakzijde tot $\varnothing 25$ mm.
8. Monteer de bouten M10x70 bij de gaten "D" samen met de afstandsbusen "4" in de opgeboorde gaten (zie detail II) en met de kontraplatten "5" aan de buitenzijde tussen bumper en achterpaneel (zie detail III).
9. Monteer plaat "6" aan de trekhaak bij "E" met bouten M10x30 inkl. veer- en sluitringen en moeren M10.
10. Boor de gaten "G" door de vloer op $\varnothing 11$ mm en monteer de kontraplaatjes "7" aan de binnenzijde met de bouten M10x30 , inkl. sluit- en veerringen en moeren M10.
11. Monteer de koppelingskogel met 2 bouten M12x70 inkl. veerringen en moeren. LET OP: De kenteken plaat moet volledig zichtbaar zijn, verwijder daarom ten alle tijden de koppelingskogel indien deze niet gebruikt wordt.
12. Monteer de stekkerdoosplaat op de gewenste positie d.m.v. de bijgeleverde bevestigingsartikelen.
13. De trekhaak kan nu vastgezet worden met een momentsleutel. Gebruik hierbij de volgende waarden :
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm.
14. Herplaats alle in P. 2 verwijderde delen .
15. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten)
16. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

020141 ANBAU ANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Kofferraummatte, das Reserverad und den Wagenheber herausnehmen. Die Verkleidung des Abschlusßbleches und die Seitenverkleidung entfernen. Die beiden Abschleppösen demontieren. Diese werden nicht mehr benötigt. Es ist nicht nötig den Stoßfänger für Montage der Anhängervorrichtung zu demontieren.
3. Die Löcher "A" und "B" sind im Abschlusßblech an vier Stellen markiert (siehe Detail 1). Eventuell ist eine Bitumenschicht vorhanden, diese muß im Bereich der Gegenplatten "2" entfernt werden. Die Löcher "A" und "B" von innen durch das Abschlusßblech auf $\varnothing 12,5$ mm bohren.
4. Die Löcher "C" in der Unterseite des Chassisrahmens lokalisieren (siehe Detail 1). Diese Löcher bis in den Kofferraum auf $\varnothing 11$ mm bohren. Die Distanzbuchse "1" als Bohrleiter benutzen.
5. Die Gegenplatten "3" im Kofferraum mit den Schrauben M10x90 und Distanzbuchsen "1" an der Unterseite an den gebohrten Löchern "C" legen und die Anhängervorrichtung an der Unterseite mit Federringen und Muttern M10 montieren.
6. Die Gegenplatten "2" im Kofferraum mit Schrauben M10x30, Federringen und Unterlegscheiben an den Löchern "A" montieren. Die Schrauben M10x30, Federringe und Muttern M10 an den Löchern "B" montieren.
7. Die Löcher "D" durch das Abschlusßblech auf $\varnothing 11$ mm bohren und diese nur an der Kofferraumseite bis $\varnothing 25$ mm vergrößern.
8. Die Schrauben M10x70 mit Distanzbuchsen "4" in den aufgebohrten Löchern "D" (siehe Detail II) montieren und mit den Gegenplatten "5" an der Außenseite zwischen Stoßfänger und Abschlusßblech (siehe Detail III).
9. Platte "6" mit Schrauben M10x30, Federringen, Unterlegscheiben und Muttern M10 an der Anhängervorrichtung (Löcher "E") montieren.
10. Die Löcher "G" durch den Boden auf $\varnothing 11$ mm bohren und die Gegenplatten "7" mit Schrauben M10x30, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern M10 an der Innenseite montieren.
11. Die Kugel mit 2 Schrauben M12x70, Federringen und Muttern montieren. ACHTUNG: Das Nummernschild muß vollständig sichtbar sein. Falls die Anhängervorrichtung nicht benutzt wird, muß die Kugel immer entfernt werden.
12. Die Steckdosenplatte mit den beigefügten Befestigungsteilen auf der gewünschten Position montieren.
13. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M 8 - 23 Nm M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm.
14. Alle in Punkt 2 entfernte Teile wieder montieren.
15. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindung wie angegeben nachziehen.
16. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

020141 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the trunk floor mat, the spare wheel and the jack. Remove the rear panel lining and remove the side lining. Dismount both towing rings. These will no longer be used.
It is not necessary to dismount the bumper for mounting the towbar.
3. The holes "A" and "B" are marked in the rear panel (see detail I). If existing remove the bitumen layer for the position of backing plates "2". Drill the holes "A" and "B" from the inside through the rear panel on $\varnothing 12,5$ mm.
4. Locate the holes "C" in the underside of the frame members (see detail I). Drill these holes through into the trunk on $\varnothing 11$ mm. Use the distance tube "1" as drilling guide.
5. Place the backing plates "3" in the trunk at the drilled holes "C" using the M10x90 bolts together with distance tubes "1" on the underside and mount the towbar on the underside using the spring washers and nuts M10.
6. Mount the backing plates "2" in the trunk at the holes "A" using the M10x30 bolts, spring washers and plain washers. Mount the M10x30 bolts, spring washers and nuts M10 at the holes "B".
7. Drill the holes "D" through the rear panel on $\varnothing 11$ mm and enlarge these holes only on the trunk side to $\varnothing 25$ mm.
8. Mount the M10x70 bolts at the holes "D" together with distance tubes "4" in the drilled holes (see detail II) and with the backing plates "5" on the outside between the bumper and rear panel (see detail III).
9. Mount the plate "6" on the towbar at "E" using the M10x30 bolts, spring washers, plain washers and nuts M10.
10. Drill the holes "G" through the floor on $\varnothing 11$ mm and mount the backing plates "7" on the inside using the M10x30 bolts, plain washers, spring washers and nuts M10.
11. Mount the ball using the 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts.
ATTENTION: The license plate has to be visible over the whole area. Therefore the ball must be removed always if the towbar is not in use.
12. Mount the socket plate on the required position using the provided fitting material.
13. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M 8 - 23 Nm M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm.
14. Replace all parts removed in point 2.
15. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
16. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

020141 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le tapis du coffre, la roue de secours et le cric. Enlever le revêtement du panneau arrière et enlever le revêtement des deux côtés. Démonter les anneaux de remorquage. Ils ne seront pas remontés.
Pour le montage de l'attelage ce n'est pas nécessaire de démonter le pare chocs.
3. Les trous "A" et "B" sont pointés dans le panneau arrière (voir détail I). Quand il y en a retirer la couche de mastic à l'emplacement des contre plaques "2".
Percer les trous "A" et "B" de l'intérieur du coffre dans le panneau arrière au ø 12,5 mm.
4. Localiser les trous "C" dans le dessous des longerons du châssis (voir détail I). Percer les trous dans le coffre au ø 11 mm. Utiliser l'entretoise "1" comme guide de perçage.
5. Fixer les contre plaques "3" dans le coffre en "C" à l'aide des vis M10x90, des entretoises "1", monter l'attelage en dessous à l'aide des rondelles freins et des écrous M10.
6. Monter les contre plaques "2" dans le coffre aux trous "A" à l'aide des vis M10x30, des rondelles freins et des rondelles plates. Monter les vis M10x30, les rondelles freins et les écrous M10 aux trous "B".
7. Percer les trous "D" dans le panneau arrière au ø 11 mm et les agrandir au ø 25 mm seulement côté coffre.
8. Monter les vis M10x70 aux trous "D" avec les entretoises "4" dans les trous percés (voir détail II) et avec les contre plaques "5" à l'extérieur entre le pare chocs et le panneau arrière (voir détail III).
9. Monter la plaque "6" sur l'attelage en "E" à l'aide des vis M10x30, des rondelles freins, des rondelles plates et des écrous M10.
10. Percer les trous "G" dans le fond de coffre au ø 11 mm et monter les contre plaques "7" à l'intérieur à l'aide des vis M10x30, des rondelles plates, des rondelles freins et des écrous M10.
11. Monter la rotule à l'aide des 2 vis M12x70, des rondelles freins et des écrous.
ATTENTION: La plaque d'immatriculation doit être visible entièrement, en conséquence la rotule doit être enlevé quand l'attelage n'est pas utilisé.
12. Monter le support de prise sur la position désirée avec le matériel de fixation fourni.
13. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm.
14. Remonter les pièces enlevées au point 2.
15. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
16. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

020141 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar el guarnecido interior del maletero, la rueda de repuesto y el gato.
Retirar el guarnecido del panel trasero y los guarnecidos laterales.
Desmontar las dos argollas de remolque. Ya no se utilizan.
¡No hace falta desmontar el parachoques para el montaje del gancho de tiro!
3. En el panel trasero se encuentran 4 marcas para los orificios "A" y "B" (ver detalle I). Quitar, en su caso, la capa bituminosa donde se encuentran las contrachapas "2".
Taladrar los orificios "A" y "B" desde el interior a través del panel trasero con un diámetro de 12,5 mm.
4. Localizar los orificios "C" en la parte inferior de los largueros del chasis (ver detalle I). Taladrar los orificios hasta dentro del maletero con un diámetro de 11 mm. Utilizar un tubo distanciador "1" como guía para el taladrado.
5. Colocar las contrachapas "3" en el maletero en los orificios taladrados "C" con los pernos M10x90 y los tubos distanciadores "4" en la parte inferior y montar el gancho de tiro en la parte inferior con los aros elásticos y tuercas M10.
6. Montar las contrachapas "2" en el maletero en los orificios "A" con los pernos M10x30, con inclusión de aros elásticos y arandelas. Montar en los orificios "B" los pernos M10x30, aros elásticos y tuercas M10.
7. Taladrar los orificios "D" a través del panel trasero con un diámetro de 11 mm y agrandarlos sólo en el lado del maletero hasta ø 25 mm.
8. Montar los pernos M10x70 en los orificios "D" junto con los tubos distanciadores "4" en los orificios agrandados (ver detalle II) y con las contrachapas "5" en el exterior entre el parachoques y el panel trasero (ver detalle III).
9. Montar la chapa "6" en el gancho de tiro en "E" con pernos M10x30, con inclusión de aros elásticos, arandelas y tuercas M10.
10. Taladrar los orificios "G" a través del piso con un diámetro de 11 mm y montar las contrachapas "7" en el interior con los pernos M10x30, con inclusión de arandelas, aros elásticos y tuercas M10.
11. Montar la bola de acoplamiento con 2 pernos M12x70, con inclusión de aros elásticos y tuercas.
ATENCIÓN: Si no va a utilizar el gancho de tiro, desmontar siempre la bola, porque la placa de matrícula debe ser visible en toda la superficie.
12. Montar la placa del enchufe en la posición deseada por medio de las piezas de fijación incluidas.
13. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M 8 - 23 Nm M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm.
14. Colocar de nuevo todas las partes retiradas en el punto 2.
15. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
16. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

020141 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Rul gulvtæppet i bagagerummet tilbage, fjern reservehjulet og donkraften.
Fjern beklædningen fra bagpanelet og klap beklædningen i begge sider tilbage.
Afmonter begge slæbekroge. Disse bortfalder.
Det er ikke nødvendigt at afmontere kofangeren for at montere trækkrogen!
3. Hullerne "A" og "B" er angivet med 4 markeringer på bagpanelet (se detalje I). Fjern (hvis det er tilstede) bitumenlaget ved kontraplade "2".
Bor hullerne "A" og "B" indefra og ud gennem bagpanelet (ø 12,5 mm).
4. Find hullerne "C" på undersiden af chassisvangen (se detalje I). Bor disse huller igennem og ind i bagagerummet (ø 11 mm). Anvend en afstandsbøsning "1" som borestryk.
5. Anbring kontrapladerne "3" i bagagerummet ved de borede huller "C" med boltene M10x90 sammen med afstandsbøsningerne "1" på undersiden og monter trækkrogen på undersiden med fjederskiver og møtrikker M10.
6. Monter kontrapladerne "2" i bagagerummet ved hullerne "A" med boltene M10x30 inkl. fjeder- og slutskiver. Monter ved hullerne "B" boltene M10x30 inkl. fjederskiver og møtrikker M10.
7. Bor hullerne "D" igennem bagpanelet (ø 11 mm) og forstør derefter hullerne (kun) i bagagerumssiden (ø 25 mm).
8. Monter boltene M10x70 ved hullerne "D" sammen med afstandsbøsningerne "4" i de borede huller (se detalje II) og med kontrapladerne "5" på ydersiden mellem kofangeren og bagpanelet (se detalje III).
9. Monter plade "6" på trækkrogen ved "E" med bolte M10x30 inkl. fjederskiver, slutskiver og møtrikker M10.
10. Bor hullerne "G" gennem gulvet (ø 11 mm) og monter kontrapladerne "7" på indersiden med boltene M10x30 inkl. slut-, fjederskiver og møtrikker M10.
11. Monter koblingskuglen med 2 bolte M12x70 inkl. fjederskiver og møtrikker.
OBS! Hvis trækkrogen ikke anvendes, skal nummerpladen være helt synlig. I det tilfælde fjernes kugledelen.
12. Monter stikdåsepladen i den ønskede position ved hjælp af de medfølgende montagemidler.
13. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M 8 - 23 Nm M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm.
14. Genanbring alle fjernede dele fra '2'.
15. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
16. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).